



Diccionario

## Las Voces Nortinas

125973f

Por SERGIO GAYTAN M.

Mario Bahamonde, el recio escritor nortino y Académico Correspondiente de la Academia Chilena, en menos de un año ha entregado una novela: "El Caudillo de Copiapó"; una selección de veintiún cuentos: "Derroteros y Cangalla"; y ahora, una obra que se fue gestando, día a día, y que se logró sólo con un trabajo de paciencia y de afios: "Diccionario de Voces del Norte de Chile", y que pese a encontrarse ya impreso, está consciente que "un diccionario no se termina nunca...".

Y así, sentado y semilagachado, siempre frente a una pequeña máquina de escribir y bajo la atenta mirada fotográfica de don Andrés Bello, ofrece esta valiosa aportación cultural, obra que despoja en parte al poeta - cuentista, para dar paso al hombre de criterio intelectual firme, donde aforan conocimientos de toda una vida fijada en el norte.

Desde la antigua A de Arqueología, a la zoológica Z surgen topónimos, etimología y habla. Y como nortino, la primera palabra del Diccionario es ABICHITA; arseniato cíprico hidratado.

Bahamonde supo esperar, tal vez, como

buen provinciano taltalino - antofagastino, que si de Voces del Norte se trataba, su Diccionario debía aparecer en Chile. Hubo ofertas de una universidad peruana. Desde luego le dolía que Garrido Merino hubiese publicado los modismos chilenos en Argentina; que tres sabios británicos se hubiesen preocupado por las Aves de Chile, impreso también en Buenos Aires; que Philippi publicara en La Haya su "Viaje al Desierto de Atacama", y, por ahora no recordemos lo de Gabriela Mistral.

Destaquemos el esfuerzo de la Editorial Nascimento, que desde 1917, con el texto "Geografía Elemental", de Luis Caviedes, impulsa el trabajo creador de los intelectuales chilenos, salvando el espíritu nacional.

El Diccionario de Bahamonde no es un cementerio de palabras pues esta preocupación por el Norte de Chile deberá augurarle al país, buena suerte, ya que dentro de sus páginas, continuará arrullando, en cada amanecer, el canto del cucuil, la aveca que vuela, armoniosamente, por nuestras canciones nortinas.

## Las voces nortinas [artículo] Sergio Gaytán.

Libros y documentos

### AUTORÍA

Gaytán, Sergio, 1947-

**FECHA DE PUBLICACIÓN**

1978

**FORMATO**

Artículo

**DATOS DE PUBLICACIÓN**

Las voces nortinas [artículo] Sergio Gaytán.

**FUENTE DE INFORMACIÓN**

[Biblioteca Nacional Digital](#)

**INSTITUCIÓN**

[Biblioteca Nacional](#)

**UBICACIÓN**

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile